

<p>Re 我又觀看、見羔羊站在錫安山、同他 14:1 又有十四萬四千人、都有他的名、和他父的名、寫在額上。</p>	<p>1Then I looked, and there before me was the Lamb, standing on Mount Zion, and with him 144,000 who had his name and his Father's name written on their foreheads.</p>
<p>在舊約中，錫安通常是指耶路撒冷（撒下 5：7，賽 2：3）。“錫安山”原屬大衛城範圍，以色列人進迦南時，大衛攻取了耶布斯人的錫安保障（撒下 5：6-9）。附近一小山稱為錫安山，以後聖經以錫安山象徵神的同在，也是神施行拯救的地方（珥 2：32）。</p>	
<p>這錫安山到底是天上的，還是地上的，不同解經家有不同的見解。無論是天上或地上的錫安山，異象說出保證選民以色列人最終的勝利，及必分享所應許的他們的國度與榮耀。</p>	
<p>這十四萬四千人無論是額上受神的印，或寫上父神的名字，都是屬主的人。</p>	
<p>Re 我聽見從天上有聲音、像眾水的聲音、和大雷的聲音、並且我所聽見的好像彈琴的所彈的琴聲。 14:2</p>	<p>2And I heard a sound from heaven like the roar of rushing waters and like a loud peal of thunder. The sound I heard was like that of harpists playing their harps.</p>
<p>“眾水的聲音”、“大雷的聲音”表示洪亮威嚴的聲音（啟 1：15，4：5）。約翰沒有說聲音是從那裡來，可能是父神自己的聲音，也可能來自彈琴之天使樂隊。</p>	
<p>Re 他們在寶座前、並在四活物和眾長老 14:3 前唱歌、彷彿是新歌。除了從地上買來的那十四萬四千人以外、沒有人能學這歌。</p>	<p>3And they sang a new song before the throne and before the four living creatures and the elders. No one could learn the song except the 144,000 who had been redeemed from the earth.</p>
<p>“新歌”在聖經中通常是指蒙恩的人為神的得勝和祂的拯救，向祂獻上讚美（詩 33：3，40：3，96：1，98：1）。</p> <p>唱這新歌，不是用技術學得來的，只有被羔羊的血買贖的生命，才能唱此新歌，是這批蒙揀選之得勝者尊有的光榮。</p>	
<p>Re 這些人未曾沾染婦女、他們原是童 14:4 身。羔羊無論往那裡去、他們都跟隨他。他們是從人間買來的、作初熟的果子歸與神和羔羊。</p>	<p>4These are those who did not defile themselves with women, for they kept themselves pure. They follow the Lamb wherever he goes. They were purchased from among men and offered as firstfruits to God and the Lamb.</p>
<p>這十四萬四千的得勝者有四個特徵：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 童身：這裡不是說肉身有否婚姻生活的問題，是指在屬靈上的純潔、忠堅，也就是得勝者向基督的心志純一忠貞，在祂以外別無所愛。 • 跟隨他（基督）：這些得勝者在世上時，不論為主受勞苦、毀謗、逼迫、被家人丟棄、受眾人鄙視……，卻仍忠心緊緊跟隨基督。 • 作初熟的果子歸與神和羔羊：基督是屬主的人復活初熟的果子（林前 15：20），是蒙神悅納的。而所有在基督裡的得勝者，也必要復活，像初熟的果子獻給主。這裡「初熟」似較注重是最新鮮、最好、是經救贖而成為復活的、全然新造的而歸於神。 	

<p>Re 在他們口中察不出謊言來，他們是沒有瑕疵的。 14:5</p>	<p>5No lie was found in their mouths; they are blameless.</p>
<ul style="list-style-type: none"> 沒有瑕疵的：「瑕疵」主要是指道德和靈性上的瑕疵。沒有瑕疵最明顯的表現是「口中察不出謊言來」（雅3：2）。 	
<p>Re 我又看見另有一位天使飛在空中，有永遠的福音要傳給住在地上的人，就是各國各族各方各民。 14:6</p>	<p>6Then I saw another angel flying in midair, and he had the eternal gospel to proclaim to those who live on the earth—to every nation, tribe, language and people.</p>
<p>“永遠的福音”的內容就在下一節，是神從永世就定好在世上的旨意，這福音一方面是給人機會蒙恩得救；另一方面是審判定罪必要施行。這個福音信息也就是耶穌基督與保羅所傳悔改的信息（可1：15，帖前1：9-10）。</p>	
<p>Re 他大聲說、應當敬畏神、將榮耀歸給他。因他施行審判的時候已經到了。應當敬拜那創造天地海和眾水泉源的。 14:7</p>	<p>7He said in a loud voice, "Fear God and give him glory, because the hour of his judgment has come. Worship him who made the heavens, the earth, the sea and the springs of water."</p>
<p>Re 又有第二位天使、接著說、叫萬民喝邪淫大怒之酒的巴比倫大城傾倒了、傾倒了。 14:8</p>	<p>8A second angel followed and said, "Fallen! Fallen is Babylon the Great, which made all the nations drink the maddening wine of her adulteries."</p>
<p>巴比倫所在的位置是現今的巴勒斯坦。巴比倫是古代敵擋神最早的象徵，從巴別塔開始到以色列人被擄到巴比倫，甚至巴比倫王用聖殿器皿飲酒，長久以來是假神與偶像和各種褻瀆神之權勢的象徵。在但以理時代，“大巴比倫”是世上最強大、驕傲、迷信、奢華、壓逼神的百姓的勢力（但4：30）。在約翰的時代，在屬神的人眼中，羅馬可以說有同樣的性質。在使徒晚年時代，以巴比倫代表羅馬，可能當時教會的暗語中常見的用法（彼前5：13）。</p> <p>“叫萬民喝邪淫大怒之酒”意指列國都被她淫亂情慾的酒所陶醉，這酒也引致從神而來的烈怒和刑罰。天使宣告巴比倫大城“傾倒了！傾倒了！”，這話可以包括實有的巴比倫和她所象徵敵擋神敵各種褻瀆神之權勢的傾倒。</p>	
<p>Re 又有第三位天使、接著他們、大聲說、若有人拜獸和獸像、在額上、或在手上、受了印記、 14:9</p>	<p>9A third angel followed them and said in a loud voice: "If anyone worships the beast and his image and receives his mark on the forehead or on the hand,</p>
<p>Re 這人也必喝神大怒的酒、此酒斟在神忿怒的杯中純一不雜。他要在聖天使和羔羊面前、在火與硫磺之中受痛苦。 14:10</p>	<p>10he, too, will drink of the wine of God's fury, which has been poured full strength into the cup of his wrath. He will be tormented with burning sulfur in the presence of the holy angels and of the Lamb.</p>
<p>“神大怒的酒”是代表神的刑罰。 在古時，人為免容易喝醉，在喝酒以前必攪上一定比例的水（多數是兩倍）來調低酒的濃度。“純一不雜”的酒是</p>	

指沒有攪水的酒。

拜獸和獸像的人要喝神“純一不雜”忿怒的酒，受神大怒的刑罰，這種刑罰包括神一切忿怒的表達，沒有一點充淡，或者減輕的現象，而是神準備好祂要施行的刑罰。

在末日勃逆的人要在火與硫磺的火湖之中受痛苦，如同所多瑪和蛾摩拉的人在火和硫磺中所受的痛苦一樣（創 19：23-25）。

Re 他受痛苦的煙往上冒、直到永永遠
14:11 遠。那些拜獸和獸像受他名之印記的、晝夜不得安寧。

11And the smoke of their torment rises for ever and ever. There is no rest day or night for those who worship the beast and his image, or for anyone who receives the mark of his name."

末世拜獸和獸像的人所受的痛苦是永遠沒有停止的（啟 20：10），地獄是永遠的。

Re 聖徒的忍耐就在此。他們是守神
14:12 誠命、和耶穌真道的。

12This calls for patient endurance on the part of the saints who obey God's commandments and remain faithful to Jesus.

“忍耐”在這裡要表達的是「堅忍」、「持守」的意思，多過「忍受」的意思。

在獸的勢力下，這些不肯拜獸和獸像的人會受到逼迫，甚至會喪失性命，但他們寧可作任何犧牲，也要堅忍、持守神的誠命和對耶穌的信心。

Re 我聽見從天上有聲音說、你要寫下、
14:13 從今以後、在主裡面而死的人有福了。聖靈說、是的、他們息了自己的勞苦、作工的果效也隨著他們。

13Then I heard a voice from heaven say, "Write: Blessed are the dead who die in the Lord from now on."

"Yes," says the Spirit, "they will rest from their labor, for their deeds will follow them."

那些為主的道肉身死亡的人是有福的，他們不必再受壓逼，脫離了世上的勞苦，他們工作的果效不斷在地上產生效力，且他們工作的成果跟他們一同進入永恆，永蒙神記念。

Re 我又觀看、見有一片白雲、雲上坐著
14:14 一位好像人子、頭上戴著金冠冕、手裡拿著快鐮刀。

14I looked, and there before me was a white cloud, and seated on the cloud was one "like a son of man"^[a] with a crown of gold on his head and a sharp sickle in his hand.

“鐮刀”是農人收割莊稼的工具。收割莊稼和收割葡萄的背景可能是來自約珥書（珥 3：13）。

Re 又有一位天使從殿中出來、向那坐在
14:15 雲上的大聲喊著說、伸出你的鐮刀來收割。因為收割的時候已經到了、地上的莊稼已經熟透了。

15Then another angel came out of the temple and called in a loud voice to him who was sitting on the cloud, "Take your sickle and reap, because the time to reap has come, for the harvest of the earth is ripe."

農人整年辛勤地工作，到了收割的時候，就表示他們一年的工作完成了，所以聖經常用收割莊稼來象徵上帝在地上工作完成時，來結束一切階段（太 9：39-38，路 10：2，約 4：35-38），也就是末日的審判。在收割的時候，可能是好壞的產物都有，有麥子，也有稗子（太 13：24-30）。神在末日收割的時候，義和不義的人都被分別出來，叫屬主的人進入福氣中，叫勃逆的人受刑罰（太 13：40-42）。

Re 那坐在雲上的、就把鐮刀扔在地
14:16 上。地上的莊稼就被收割了。

16So he who was seated on the cloud swung his sickle over the earth, and the earth was harvested.

<p>Re 又有一位天使從天上的殿中出來、 14:17 他也拿著快鐮刀。</p>	<p>17Another angel came out of the temple in heaven, and he too had a sharp sickle.</p>
<p>通常聖經用到收割葡萄放在壓酒池中，都是指神的忿怒和刑罰的施展；壓酒池也常被稱為「神忿怒的壓酒池」。因此以下經文是說到對不義不信者的刑罰。</p>	
<p>Re 又有一位天使從祭壇中出來、是有權 14:18 柄管火的、向拿著快鐮刀的大聲喊著 說、伸出快鐮刀來收取地上的葡萄樹 的果子。因為葡萄熟透了。</p>	<p>18Still another angel, who had charge of the fire, came from the altar and called in a loud voice to him who had the sharp sickle, "Take your sharp sickle and gather the clusters of grapes from the earth's vine, because its grapes are ripe."</p>
<p>“葡萄熟透了”指地上不義之人惡貫滿盈，拿著鐮刀的天使要將他們扔進神的審判中去。</p>	
<p>Re 那天使就把鐮刀扔在地上、收取了地 14:19 上的葡萄、丟在 神忿怒的大酒醅 中。</p>	<p>19The angel swung his sickle on the earth, gathered its grapes and threw them into the great winepress of God's wrath.</p>
<p>Re 那酒醅踹在城外、就有血從酒醅裡流 14:20 出來、高到馬的嚼環、遠有六百里。</p>	<p>20They were trampled in the winepress outside the city, and blood flowed out of the press, rising as high as the horses' bridles for a distance of 1,600 stadia.</p>
<p>末日被收取放進壓酒池的，是不信、不義、背叛神的人，一經踹踏，就流出血來，血流的量多且範圍廣，這顯出神刑罰的可怕。 “六百里”原文是一千六百 stadia，即聖經中常見的數字 40²，象徵全地。</p>	